



Déclaration d'Antalya

proclamée lors du

séminaire international sur

**Les produits de terroir, les indications
géographiques et le développement
local durable des pays méditerranéens**



**24-26 Avril 2008
Université Akdeniz/Antalya**

Options méditerranéennes, A n°89, 2009 - Les produits de terroir, les indications géographiques et le développement local durable des pays méditerranéens

Antalya Deklarasyonu

Akdeniz Üniversitesi/Akdeniz Ülkeleri Ekonomik Araştırmalar Merkezi ile MAYZEM/Montpellier Akdeniz Tarım Enstitüsü "Akdeniz Ülkelerinde Yöresel Ürünler, Coğrafi İşaretler ve Sürdürülebilir Yerel Kalkınma" konulu uluslararası bir seminer düzenlemişlerdir. Akdeniz Üniversitesi, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi'nin 15inci kuruluş yıldönümü ve birkaç yıldan beri sürdürülen araştırma çalışmaları ve uluslararası işbirliği programının devamı olan bu seminer, 24-26 Nisan 2008 tarihleri arasında Antalya'da gerçekleştirilmiştir. Seminer, bazı ulusal ve uluslararası kuruluş mensupları ile 10 Avrupa ve Akdeniz ülkesinden gelen yüzü aşkın katılımcıyı bir araya getirmiştir.

Tarım ve gıdanın, küreselleşen dünyamızdaki temel rolü, MAYZEM üyesi ülkeler Tarım Bakanları'nın, 4 Şubat 2008 tarihinde, İspanya'nın Saragoza kentinde gerçekleştirilen 7'inci toplantısı sırasında bir kez daha vurgulanmıştır. Akdeniz tarım ve deniz ürünleri kalitesine bağlı konularla ilgili işbirliğinin sürdürülebilir kalkınma aracı olarak düzenlenmesi Bakanlar tarafından özellikle tavsiye edilmiştir.

Akdeniz Havzası ülkelerindeki tarım sektörünün, demokratik gelişme, iklim değişikliği, hammadde fiyatlarındaki artışlar gibi, giderek daha karmaşıklaşan küresel sorunları ve tüketicilerin başta gıda güvenliği, gıda ürünlerinin izlenebilirliği konuları olmak üzere gıda ürünlerinin kalitesi ile ilgili beklentileriyle karşıkarşıya kaldığı gözönüne alan;

Günümüzde, Akdeniz ülkelerinde, tarımsal becerilerinin, gıda-yemek kültürlerinin ve bio-çeşitliklerinin zenginliğine rağmen, çok önemli çevre korunması, ürün tedariki, gıda güvenliği ve gıda-yemek kültürlerinin korunması açısından büyük olumsuz baskılarla karşı karşıya kaldığını gözlemliyen;

Seminer katılımcıları, coğrafi işaret sertifikasyonunun Akdeniz Havza'sında sürdürülebilir kalkınmanın hızlandırılmasında önemli bir adım olduğunu vurgulamaktadırlar. Coğrafi işaretlerin, öz ve doğal kaynakların ve yerel becerilerin güzel bir bileşimi olan "yöresel/yerel kültür" temeline dayanarak alternatif stratejilerin oluşturulmasında kullanılmalarını öğütlemektedirler.

Avrupa-Akdeniz tarım ve gıda kooperasyon faaliyetleri çerçevesinde, bu uyumlu yöresel sinerjinin güçlendirilmesinin gereğini vurgulamaktadırlar.

Tarımda, gıdada ve kırsal alanda sürdürülebilir kalkınmaya destek sağlayacak politikaların eşgüdümünü (koordinasyonunu) sağlamak vermektedirler. Bu bağlamda, "Terroirs de la Méditerranée/Akdeniz yöreleri" adı altında ortak bir siyasetin uygulanmaya konulmasını önermektedirler.

Akdeniz Havzası'nda, bu ayrıklaştırma stratejinin uygulanması :

- Akdeniz yörelerinin kültürlerinde kök salmış ve tarladan-sofraya izlenmiş, kaliteli ürün ve hizmetlerin hem ulusal hem uluslararası pazarlarda üretiminin ve tüketiminin
- Yaratılan değerin korunmasının, artırılmasının ve hakça paylaşımının

- Kültürel zenginliklerin değerlendirilmesinin ve gelecek nesillere aktarımının
 - Doğal ve yerel beşeri kaynakların ve bio-çeşitliliğin korunmasının
 - Katılımcı yönetim mekanizmalarının
- tanıtımını (promosyonunu) amaçlanmaktadır.

Bu nedenle,

- Coğrafi kaynağa göre tanımlanan ürün ve hizmetlerin farklılaştırılması ve pazarlanması için gerekli araçların kullanılması ;
 - Akdeniz Havzası coğrafi işaretlerini içeren dinamik bir veri bankasının oluşturulması ;
 - Üreticiler ve ticari dağıtım kanallarının örgütlenmesi için gerekli kapasitelerin güçlendirilmesi ;
 - Ağ şeklinde organize edilmiş, araştırma ve yenilikçi eğitim programlarının tanımlanması ve gerçekleştirilmesi ;
 - Akdeniz Havzası yemek kültürünün tanıtılması amacıyla tüketicilerin bilgilendirilmesi ve eğitilmesi ;
 - « Terroirs de la Méditerranée » girişiminin meslek ve devlet kuruluşları nezdinde tanıtılmasıyla ilgili faaliyetlerin düzenlenmesi,
 - Ve bu deklarasyonun içerdiği öngörülerin uygulamaya konulması ve izlenebilmesi için gerekli öğelerin ortaya çıkartılması
- için gerekli çabalar harcanmalıdır..

26 Nisan 2008, Antalya.

Déclaration d'Antalya

A l'occasion du 15^{ème} anniversaire de la fondation de la Faculté des Sciences Économiques et Administratives de l'Université Akdeniz d'Antalya, et dans le prolongement des travaux de recherche et des programmes de coopération internationale menés depuis plusieurs années, l'Université Akdeniz et le CIHEAM-IAMM ont organisé un séminaire international portant sur « *les produits du terroir, les indications géographiques et le développement local durable des pays méditerranéens* » du 24 au 26 avril 2008 à Antalya (Turquie). Cette rencontre a rassemblé une centaine de participants d'une dizaine de pays de l'Europe et de la Méditerranée en présence de membres invités de plusieurs organisations internationales et nationales.

Le rôle central de l'agriculture et de l'alimentation dans un monde globalisé a été rappelé par les Ministres de l'Agriculture des pays membres du CIHEAM lors de leur 7ème réunion tenue à Saragosse (Espagne) le 4 février 2008. Ils ont notamment recommandé de renforcer les coopérations sur les enjeux liés à la qualité des produits agricoles et halieutiques méditerranéens au service d'un développement durable.

Considérant que les agricultures méditerranéennes doivent faire face à des défis globaux de plus en plus complexes (évolutions démographiques, changement climatique, hausse du prix des matières premières) et rappelant les attentes des consommateurs quant à la qualité des aliments sécurisés en particulier par une bonne traçabilité ;

Observant que les pays méditerranéens, pourtant riches de savoir-faire agricoles, de patrimoines alimentaires et de biodiversité, sont aujourd'hui confrontés à des pressions environnementales majeures et à des difficultés multiples en matière de sécurité des approvisionnements et de préservation des cultures alimentaires méditerranéennes ;

Les participants affirment que les démarches d'indication géographique peuvent avoir un effet de levier pour le développement en Méditerranée. Ils recommandent de les utiliser pour des stratégies alternatives fondées sur les terroirs combinant des ressources naturelles et des savoirs faire.

Ils estiment que cette synergie territoriale harmonieuse doit être renforcée dans le cadre de la coopération agricole et alimentaire euro-méditerranéenne.

Ils recommandent qu'une politique coordonnée d'appui au développement durable de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de l'espace rural, fondée sur un dispositif mutualisé de signalisation les « Terroirs de la Méditerranée », soit mise en place.

Cette stratégie de distinction a pour objectif de promouvoir pour la Méditerranée :

- la production et la consommation de biens et de services de qualité, ancrés dans les terroirs méditerranéens et tracés ainsi que leur développement sur les marchés internationaux,
- la préservation, l'accroissement et le partage équitable de la valeur,
- la valorisation et la transmission des patrimoines,
- la protection des ressources et le maintien de la biodiversité,
- des mécanismes de gouvernance participative.

Dans cette perspective, un effort particulier doit être accordé à :

- la mise en place d'outils de différenciation et de promotion des biens et services par l'origine géographique,
- la constitution d'une base de données dynamique sur les Indications Géographiques de Méditerranée,
- le renforcement des capacités d'organisation des producteurs et des circuits commerciaux,
- la définition et la réalisation de programmes de recherche et de formation innovants organisés en réseaux,
- l'information et l'éducation des consommateurs en vue de promouvoir le patrimoine culinaire méditerranéen,
- des actions auprès des instances gouvernementales et professionnelles pour promouvoir l'initiative « Terroirs de la Méditerranée »,
- la création d'un dispositif de suivi de la mise en œuvre des propositions de cette déclaration.

Antalya le 26 avril 2008.

Declaration of Antalya on geographical indications in mediterranean agri-food chains

On the occasion of the fifteenth anniversary of the foundation of the Faculty of Economics and Public Administration of the University of Akdeniz and with a view to extending research projects and established networks for international cooperation, the University of Akdeniz and the CIHEAM-IAMM organized an International Seminar on "Local Agriculture, Sustainable Development and the Protection of Geographical Indications in the Countries of the Mediterranean", which took place on 24-26th April, 2008 in Antalya, Turkey. The Seminar brought together over one hundred participants from more than ten Mediterranean countries of Europe and North Africa as well as international, governmental and non-governmental organizations:

Recognizing the key role that agriculture and food production play in a globalized world, the Ministers of Agriculture of the countries belonging to CIHEAM at their Seventh Meeting in Saragossa, Spain on 4th February 2008, with the aim of promoting the sustainable agriculture recommended strengthening cooperation between the various stakeholders involved in the production of quality foodstuffs in the Mediterranean Basin;

Recognizing that the agricultural producers of the Mediterranean Basin are confronting complex global challenges including demographic change; climate change; and increasing prices for basic agricultural commodities; and considering the preference of consumers for foods that provide clear and succinct information concerning product origin;

Recognizing that the countries of the Mediterranean Basin, although rich in biodiversity, agricultural know-how and culinary history, are today under increasing pressure to address the significant socio-economic issues arising from the linkage between climate change, environmental degradation and food security;

Emphasizing that the legal protection of geographical indications is a strategy that has the potential to provide local producers of the Mediterranean Basin with a decided competitive advantage, to the extent that geographical indications enable the promotion of local agricultural products; support localized chains of distribution; and bring considerable benefits to the local rural economy;

Recognizing that the production, manufacture and distribution of agricultural products and foodstuffs play an important role in the sustainable economic development of the Mediterranean Basin, the Seminar Participants believe that, within the framework of Euro-Mediterranean assistance, strengthened cooperation should seek to raise the identity and status of quality agricultural and food products.

Consequently, with the aim of promoting the sustainable development of rural economies, they propose a combined action plan founded upon the creation of a collective sign to designate the authentic agricultural and food products of the Mediterranean Basin.

Such a strategy would have the advantage of promoting:

- The link between the quality or characteristics of the agricultural product or foodstuff and the geographical origin of the Mediterranean Basin that consumers are able to readily identify.
- The diversification of agricultural production so as to improve the incomes of farmers and achieve a better balance between supply and demand on the markets for rural communities.
- The preservation and transmission of the culinary heritage of the Mediterranean Basin.
- The protection of the environment and its biodiversity.

- The cooperative management of rural economies by local stakeholders.

In light of the advantages identified, a special effort should be devoted to

- Encourage the promotion and diversification of quality agricultural goods and services in accordance with their geographical origin.
- The support and mobilization of local farmers and associated commercial networks.
- The establishment of relevant innovative research programmes and the creation of associated international research networks.
- Combined action by governmental and non-governmental organizations to promote the concept of "Quality Agricultural and Food Products of the Mediterranean Basin" with a view to making this category of products and the guarantees attached to them better known to consumers.
- Ensure that concerned actors begin work with all due expediency to implement the plan of action proposed in this Declaration.

Antalya, 26th of April, 2008